UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
ARICA - CHILE

**REVOCA DECRETO EXENTO N°00.172/2022, CONVENIO MARCO DE COLABORACION INTERNACIONAL QUE INDICA.**

**DECRETO EXENTO Nº 00.172/2024.**

Arica, marzo 06 de 2024.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá, ha expedido el siguiente decreto:

**VISTO:**

Lo dispuesto en el D.F.L. N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ex Ministerio de Educación Pública; Resolución Nº 7 y 8 de 2019 de la Contraloría General de la República; Resolución Exenta Universitaria CONTRAL. Nº0.01/2002, de enero 14 de 2002, Resolución Exenta Universitaria CONTRAL N°0.01/2018, de abril 23 de 2018; Decreto Exento N°00.172/2022, de marzo 15 de 2022, Decreto Exento N°00.750/2022 de octubre 26 de 2022, Carta de Asesoría Jurídica N°453/2023, de septiembre 11 de 2023, Carta de Asesoría Jurídica N°580/2023, de noviembre 06 de 2023, Carta de Asesoría Jurídica N°036/2024, de enero 19 de 2024; los antecedentes adjuntos, y las facultades que me confiere el Decreto Nº 113, de 13 de junio de 2022, del Ministerio de Educación.

**CONSIDERANDO:**

Que, mediante Decreto Exento Universitario N°00.172/2022, de marzo 15 de 2022, se aprueba el Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la Universidad de Tarapacá (Chile) y la Universidad de La Salle – UNISALLE (Brasil), que tiene por objeto la colaboración entre las partes en el rubro de la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.

Que, mediante Decreto Exento Universitario N°00.750/2022, de octubre 26 de 2022 se aprueba el Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la Universidad de La Salle y la Universidad de Tarapacá, para regular la colaboración entre las partes en el rubro de la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.

Que, mediante Carta de Asesoría Jurídica N°453/2023 y N°580/2023, de septiembre 11 de 2023 y noviembre 06 de 2023, respectivamente, se devuelven los antecedentes correspondientes a Convenio de Colaboración Internacional entre la Universidad de La Salle (Brasil) y Universidad de Tarapacá, atendido que fue oficializado dos veces en el año 2022.

Que, lo anterior es sin perjuicio de encontrarse pendiente la tramitación de la adenda correspondiente a la incorporación de la cláusula referida a la Ley N°21.369 del Ministerio de Educación, que regula el acoso sexual, la violencia y la discriminación en el ámbito de la educación superior.

Que, en el presente contexto, siguiere el Sr. Sebastián Rivera Gutiérrez, Asesor Jurídico, mediante Carta AJ. N°036/2024, de enero 19 de 2024, se proceda a la revocación administrativa de uno de los dos actos administrativos mencionados en

los párrafos primero y segundo de la parte considerativa del presente, prevista en la Ley N°19880 del Ministerio Secretaria General de la Presidencia que establece Bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de los órganos de la administración del Estado.

Que, teniendo presente que los Convenios aprobados en ambos actos administrativos son de similar tenor, en lo meramente formal el convenio aprobado mediante Decreto Exento Universitario N°00.750/2022, de octubre 26 de 2022, cuenta con el timbre de Visto Bueno de la Dirección de Asuntos Legales de la época, tal como se consignó en el párrafo quinto de la parte considerativa del mismo.

Lo dispuesto en el Artículo 3° de la Ley N°19.880, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado.

**DECRETO:**

1.- Revocase el Decreto Exento Universitario N°00.172/2022, de marzo 15 de 2022, que aprobó el Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la Universidad de Tarapacá (Chile) y la Universidad de La Salle – UNISALLE (Brasil), para eliminar la duplicidad del mismo, de acuerdo a lo previsto en el artículo 61 de la ley N°19880 del Ministerio Secretaria General de la Presidencia que establece Bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de los órganos de la administración del Estado.

2.- Publíquese, en el sistema informático conforme lo señalado en el art. 7 de la Ley N°20.285 de 2008, del Ministerio Secretaria General de la Presidencia, sobre Acceso a la información pública.

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto

UNIVERSIDAD DE TARAPACA SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD

**ALVARO PALMA QUIROZ**
Secretario de la Universidad

UNIVERSIDAD DE TARAPACA RE ARICA

**EMILIO RODRIGUEZ PONCE**
Rector

UNIVERSIDAD DE TARAPACA CONTRALOR ARICA

11 MAR 2024

ERP.APQ.ycl.

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
ARICA – CHILE

**APRUEBA CONVENIO MARCO DE COLABORACION INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (CHILE) Y LA UNIVERSIDAD DE LA SALLE – UNISALLE (BRASIL)**

**DECRETO EXENTO N° 00.172/2022.**

Arica, 15 de marzo de 2022.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá, ha expedido el siguiente decreto:

**VISTO:**

Lo dispuesto en el D.F.L. N° 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ex Ministerio de Educación Pública; Resolución Nº 7 y 8, de marzo 26 de 2019 de la Contraloría General de la República; Resolución Exenta Universitaria CONTRAL. Nº0.01/2002, de enero 14 de 2002, Resolución Exenta Universitaria CONTRAL N°0.01/2018, de abril 23 de 2018; Carta REC. N°396/2022, de marzo 07 de 2022; los antecedentes adjuntos, y las facultades que me confiere el Decreto Nº 193, de 08 de junio de 2018, del Ministerio de Educación.

**CONSIDERANDO:**

Que, la Universidad de Tarapacá es una Corporación de derecho público, autónoma y con patrimonio propio, que goza de una triple autonomía académica, económica, administrativa, dedicada a la enseñanza y cultivo superior de las artes, las letras y las ciencias, creada por D.F.L Nº 150, de 11 de diciembre de 1981, del Ministerio de Educación.

Que, la Universidad de la Salle es una institución comunitaria de educación superior que está directamente ligada a la historia de Canoas, una de las regiones más prosperas y productivas de Brasil. Su historia, se inspira en los valores cristianos, y su principal objetivo es formar personas cualificadas que, con valores coherentes, contribuyan a la promoción de una sociedad más igualitaria, fraterna y participativa. La Universidad de la Salle cuenta con carreras de pregrado, postgrado, extensión, proyectos con el sector privado y gobierno que satisfacen las demandas de la comunidad y el mercado.

Que, se suscribe un Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la Universidad de Tarapacá y la Universidad de la Salle – Unilasalle (Brasil), que tiene por objeto la colaboración entre las partes en el rubro de la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.

Lo dispuesto en el Articulo N° 3 de la Ley N° 19.880, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado.

DECRETO EXENTO N° 00.172/2022.
15.03.2022.

**DECRETO:**

1. Regularízase el siguiente acto administrativo.

2. Apruebase, el **CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (CHILE) Y LA UNIVERSIDAD DE LA SALLE – UNILASALLE (BRASIL)**, contenido en documento adjunto compuesto de siete (7) páginas rubricadas por la Secretaria de la Universidad de Tarapacá.

3. Publíquese, en el sistema informático conforme lo señalado en el art. 7 de la Ley N°20.285 de 2008, del Ministerio Secretaria General de la Presidencia, sobre Acceso a la información pública.

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD ARICA

**PAULA LEPE CAICONTE**
Secretaria de la Universidad

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ RECTOR ARICA

**EMILIO RODRIGUEZ PONCE**
Rector

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ CONTRALORÍA ARICA

16 MAR 2022

ERP.PLC.yvv.

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD
DE TARAPACA

**CONVÊNIO DE COLABORAÇÃO INTERNACIONAL ENTRE**

**A UNIVERSIDADE TARAPACÁ, (CHILE) E**

**A UNIVERSIDADE LA SALLE – UNILASALLE (BRASIL)**

**A UNIVERSIDADE DE TARAPACÁ** representada legalmente por seu Reitor Dr. **Emilio Rodríguez Ponce**, conforme atribuições dispostas no decreto Supremo Nº 193 de 08 Junho de 2018, do Ministério de Educação do Chile, com sede na Avenida General Velásquez 1775, Arica, Chile, conhecida como "*la universidad*" ou "UTA"

**A UNIVERSIDADE LA SALLE – UNILASALLE** representada legalmente por seu Reitor Prof. Dr. **Paulo Fossatti**, *fsc* conforme atribuições dispostas no Regimento Interno da Unilasalle, com sede na Av. Victor Barreto, 2288, Centro, Canoas, RS (Brasil).

Ambas conjuntamente declaram:

1 . Que a **Universidade de Tarapacá** é uma instituição de Educação Superior regional estatal, comprometida com a excelência acadêmica e a melhoria contínua de sua qualidade. A instituição realiza sua missão nas regiões de Arica e Parinacota e na região de Tarapacá, com uma projeção de abranger o país (Chile) e a Macro Região Centro Sul Andina.
Suas áreas de desenvolvimento são a docência de Pós-graduação orientada na formação integral de profissionais para que ingressem com sucesso no mercado de trabalho, promovendo a educação continua, equitativa e a mobilidade social; A pesquisa e a Pós-graduação naquelas áreas nas quais a Universidade gera um valor agregado de competitividade e vantagem significativa; A vinculação com o meio e a extensão acadêmica com a perspectiva de contribuir com o desenvolvimento regional e integração além das fronteiras.

2. Por outra parte, a **Universidade La Salle** é uma instituição comunitária de educação superior que está diretamente ligada à história de Canoas, uma das regiões mais prósperas e produtivas do Brasil. Sua história se inspira nos valores cristianos e seu principal objetivo é formar pessoas qualificadas que com valores apropriados, contribuam para fomentar uma uma sociedade mais igualitária, fraterna e participativa.
A Universidade La Salle conta com carreiras de graduação, pós-graduação, extensão, projetos com o setor privado e governamental que satisfazem as necessidades da comunidade e do mercado de trabalho.

3. **A Universidade de Tarapacá** e a **Universidade La Salle – Unilasalle** possuem campos de interesse em comum, científicos e culturais, pelo qual declaram sua vontade de participar em forma conjunta nas atividades de cooperação, incentivando aumentar o vínculo entre suas diferentes áreas acadêmicas, no campo da docência, pesquisa, difusão cultural e outros projetos de sua atividade; para o qual celebrom o presente Convênio para o marco do Programa de Pós-graduação em Educação (Doutorado em Educação) de ambas instituições.

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACA

CLÁUSULAS

**PRIMEIRA – OBJETIVO DO CONVÊNIO**

O objetivo do presente convênio específico é a colaboração entre as partes no campo da docência, a investigação e a difusão da cultura.

**SEGUNDA – TIPOS DE COOPERAÇÃO**

Para o cumprimento do Convênio as partes acordam desenvolver as atividades listadas abaixo:

1. Facilitar o intercâmbio de professores para participarem em conferências, cursos de curta duração, mobilidade e partilhar experiências em investigação e docência, como a co-orientação de dissertações de mestrado e teses de doutorado, colaboração nas bancas de mestrado e doutorado de ambas instituições.
2. Estimular e apoiar o desenvolvimento de projetos conjuntos de investigação entre equipes constituídas ou investigadores individuais de ambas as partes.
3. Estabelecer um programa de intercâmbio de informação, documentação, publicações, equipe e material audiovisual de índole acadêmico produzidos por cada uma das partes.
4. Avaliar e desenvolver o reconhecimento progressivo de estudos, diplomas e títulos, previamente cumprindo a normativa estabelecido em cada Instituição.
5. Facilitar o intercâmbio de estudantes para a realização de mobilidade, atividades acadêmicas e atividades culturais oferecendo as facilidades que determinem os programas anuais de trabalho.

**TERCEIRA – ACORDOS ESPECÍFICOS**

Para a execução das atividades previstas, as partes elaborarão um anexo ao presente convênio, que será o programa anual de trabalho que contenham as propostas específicas de colaboração a serem desenvolvidas para o cumprimento dos objetivos do Convênio nos correspondentes convênios específicos.

Tais acordos deverão se referir entre outros aspectos para os fins, objetivos, forma de financiamento, prazos de execução, obrigações, participação e compromissos das partes e demais estipulações que se considerem necessárias para sua realização. Sem prejuízo de necessitar observar, tudo que a normativa geral e interna de cada entidade dispõe sobre o particular.

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD
DE TARAPACA

**QUARTA – COORDENAÇÕES**

A fim de coordenar as atividades previstas nos programas anuais e para o cumprimento do convênio, as partes nomearão seus representantes que formarão uma Comissão Técnica Conjunta.

**A Universidade de Tarapacá no Chile** designa como representante para fins do presente convênio a Coordenação o Prof. **Dr. Francisco Ganga Contreras**, professor do programa de Doutorado em Educação da Universidad de Tarapacá, e o **Sr Eugenio Doussoulin Escobar** Diretor de Relações Internacionais da instituição.

*Universidade de Tarapacá - Arica*

*Endereço: Av. 18 de Septiembre # 2222, Campus Saucache, Arica, Chile.*

*Nome: Sr. Eugenio Doussoulin Escobar*

*Setor: Dirección de Relaciones Internacionales*

*Telefone: 56 58 2205989*

*E-mail: rii@gestion.uta.cl*

**A Universidade La Salle – Unilasalle** designa como representante para fins do presente convênio a professora Dr. Hildegard Suzana Jung Coordenadora do PPGE e o Prof. Dr. José Alberto Antunes de Miranda, Assessor de Assuntos Interinstitucionais e Internacionais da Instituição.

*Universidade La Salle – Unilasalle – Canoas*

*Setor: Assessoria Interinstitucional e Internacional*

*Assessor de Assuntos Interinstitucionais e Internacionais: Prof. José Alberto Antunes de Miranda*

*Endereço: Av. Victor Barreto, 2288 – Centro*

*Canoas – RS – CEP 92010-000*

*Telefone: +55 51 3476 8565*

*Fax: +55 51 3472 3511*

*E-mail: interelacoes@unilasalle.edu.br*

*aaii-reitoria@unilasalle.edu.br*

As atribuições da Comissão Técnica Conjunta constituídas pelo Prof. Dr. Francisco Contreras, da Prof. Dra. Hildegard Suzana Jung e do Prof. Dr. Paulo Fossatti são:

a) Propor e aprovar medidas de ação no marco do convênio.
b) Coordenar com as diversas unidades acadêmicas de cada parte, a elaboração dos programas anuais de trabalho.

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACA

c) Coordenar com as unidades executoras dos projetos que se realizem para o melhor desenvolvimento dos programas anuais.
d) Avaliar o desenvolvimento dos planos anuais de trabalho e informar as autoridades de ambos instituições dos resultados alcançados.

**QUINTA – INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES**

Para realizarem projetos de mobilidade acadêmica, os estudantes das Instituições Convenentes devem solicitar a admissão na Instituição de Ensino de destino, de acordo com as normas estabelecidas na respectiva instituição.

Parágrafo Único. Estabelecem os partes que a mobilidade acadêmica (intercâmbio) se rege pelas seguintes regras:

1. Os estudantes em mobilidade acadêmica devem possuir os mesmos direitos e obrigações que os estudantes da Instituição destino e serão considerados como tais para todos os efeitos conforme direito.

2. A mobilidade acadêmica de estudantes não incluirá os custos das cotas de matrícula na Instituição antitriã, que devem ser pagas na Instituição de origem.

3. Os gastos com viagem, alojamento e refeições correm por conta dos estudantes participantes do intercâmbio. As Instituições, no entanto, dentro das suas possibilidades, prestarão auxílio para busca de alojamentos a estudantes;

4. Os estudantes em mobilidade acadêmica devem apresentar a cobertura pessoal de um seguro médico válido no país.

**SEXTA - INTERCÂMBIO DE PROFESSORES**

As partes Convenentes, de acordo com interesse mútuo na realização de projetos de mobilidade acadêmica de docentes, envidarão seus esforços recíprocos em conformidade com os itens abaixo:

1. Os projetos de mobilidade acadêmica podem ser estabelecidos em diferentes modalidades e durações, desde que reciprocamente ajustados pelas duas Instituições Convenentes e de acordo com a disponibilidade dos respectivos docentes.

2. Em todos os casos os Reitores, na condição de Autoridades máximas das Instituições Convenentes, devem autorizar e dispor por escrito acerca da execução de cada intercâmbio.

3. Os professores em intercâmbio farão jus à utilização das instalações da respectiva Instituição, tal como qualquer outro professor da instituição de destino.

4. Os custos de transporte nacional devem ser da responsabilidade do professor visitante ou da instituição de origem conforme disponibilidade.

5. Os gastos em relação ao alojamento ocorrerão às expensas do professor visitante ou da instituição de origem conforme disponibilidade, devendo a Instituição de Ensino

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD
DE TARAPACA

receptora envidar esforços no sentido de auxiliar nas buscas acomodações que tenham custo razoável.

6. Todo o professor em mobilidade acadêmica deve apresentar a cobertura pessoal de um seguro médico válido no país.

7. Fica estabelecido que os prepostos e colaboradores deste projeto mantenham o seu vínculo com a Instituição de origem, não resultando a execução do presente Termo de Cooperação nenhuma espécie de vínculo empregatício e/ou social entre as partes.

**SÉTIMA – INTERCÂMBIO DE INFORMAÇÃO**

As partes Convenentes farão o intercâmbio periódico de material científico, publicações e informações sobre programas acadêmicos, pesquisas e estudos realizados por sua Instituição sempre que possível e disponível.

As partes guardarão confidencialidade estrita a respeito da informação que mutuamente proporcionaram, ou àqueles que tiveram acesso devido ao convênio atual. As obrigações contempladas nesta cláusula permanecerão vigentes e serão exigidas mesmo no caso que as partes terminem o presente documento.

**OITAVA – DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL**

As partes reconhecem a titularidade dos direitos de propriedade intelectual derivadas deste instrumento que cada parte detém, estando de acordo que os direitos derivados do presente instrumento corresponderá à parte que tiver produzido ou a ambas em proporção a suas contribuições.

Nenhuma das partes poderá utilizar a marca, logotipo ou emblema da outra parte em publicações ou qualquer outra atividade sem a autorização prévia e escrito da outra parte.

**NONA – VALIDADE E VIGÊNCIA**

O presente Convênio entrará em vigor com ambas assinaturas, uma vez tramitado completamente os atos administrativos de aprovação de cada instituição, terá a duração de cinco anos, prorrogável automaticamente no caso de não haver nenhuma sinalização prévia por qualquer das partes, fato que deverá ser comunicado para a outra parte, ao menos dois meses antes da rescisão do contrato ou qualquer de suas extensões. Entretanto ambas as partes devem seguir as atividades que iniciaram.

**DÉCIMA - DO SIGILO DE DADOS**

As partes assumem a obrigação de manter em sigilo todas as informações encaminhadas pelas partes e participantes do programa de intercâmbio, mesmo os documentos simples de qualquer natureza, estando ciente de que, salvo prévia e expressa autorização a divulgação, distribuição ou cópia daquelas informações ou materiais são estritamente proibidas. Além disso:

1. As partes se comprometem em cumprir as leis que tratam de proteção de dados, normas e regulamentos, especificamente, a Lei Geral de Proteção de Dados (Lei Federal n. 13.709/2018, "LGPD"), e outras normas emitidas pelas

ASSESSORIA JURÍDICA UNILASALLE

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACA

autoridades competentes para proteção de dados, não colocando as partes em situação de violação das leis de proteção de dados, seja por seus atos ou por sua omissão.

2. As partes poderão tratar Dados Pessoais conforme as instruções das partes, a fim de cumprir suas obrigações estipuladas neste Termo, jamais para qualquer outro propósito.
3. Conforme as informações das partes envolvidas neste Instrumento, a(s) outra(s) parte(s) poderá(ão) tratar os Dados Pessoais no nome dela, desde que esteja de acordo com as instruções escritas fornecidas pela parte envolvida. Em caso de não possuir informações suficientes para o tratamento dos Dados Pessoais ou que haja alguma infração das leis de proteção de dados, a parte deverá prontamente notificar a outra, devendo, após, aguardar novas instruções.
4. As partes devem eliminar os dados pessoais após o término de seu tratamento, e execução do objeto deste Termo, sendo autorizada a conservação para o cumprimento de obrigação legal ou regulatória pelo controlador.
5. As partes implementarão as medidas técnicas e organizacionais apropriadas para proteger os Dados Pessoais, levando em conta os riscos apresentados pelo processamento, em particular, devidos à destruição, perda, alteração ou divulgação não-autorizada dos Dados Pessoais, de forma acidental ou ilegal. As medidas de segurança atenderão às exigências das leis de proteção de dados e a política de proteção de dados de cada uma das partes.
6. Caso haja destruição, perda, alteração ou divulgação de Dados Pessoais, a parte envolvida notificará a outra parte, acerca da infração dos Dados Pessoais, em prazo não superior a 36 (trinta e seis) horas a contar do momento em que tomou ciência da violação, devendo disponibilizar informação acerca da: (i) descrição do tipo da violação dos Dados Pessoais, além do número de titulares de dados atingidos pela infração; (ii) descrição de todas consequências geradas pela violação, bem como todas as possíveis consequências que possam ser geradas; e (iii) adotar ou propor medidas a fim de dirimir a infração dos Dados Pessoais, bem como aplacar os possíveis efeitos adversos.

**DÉCIMA PRIMEIRA – DAS FISCALIZAÇÕES**

As partes poderão solicitar a qualquer das partes, todas as informações que julgar necessárias para comprovação de que as obrigações das partes estão sendo cumpridas conforme previstas neste Termo. As partes, assim como as autoridades de proteção de dados, terão o direito de auditar o tratamento de Dados Pessoais das partes com base neste termo, incluindo, as medidas técnicas implementadas pelas partes, o qual fornecerá todo o suporte necessário para a realização destas auditorias, permitindo o acesso a todas as instalações relevantes das partes, bem com disponibilizando todas as documentações, especificações, registros, e outras informações relevantes ao tratamento dos Dados Pessoais.

**DÉCIMA SEGUNDA- RESPONSABILIDADE E INDENIZAÇÃO**

As multas impostas por autoridades de proteção de dados por violar a lei de proteção de dados, caberá a parte que infringir, bem como por qualquer dano, violação ou vazamento de Dados Pessoais, que tenham decorrido de dolo ou culpa, ou que surgirem em razão do não-cumprimento das normas da LGPD.

ASSESSORIA JURÍDIC
UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD
DE TARAPACA

**DÉCIMA TERCEIRA - INTERPRETAÇÃO E SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS**

As partes executarão e interpretarão este convênio conforme a boa fé.Em caso de conflitos de interpretação e aplicação do mesmo, as partes solucionarão as diferenças em mútuo acordo.

**DÉCIMA QUARTA - MODIFICAÇÕES**

As ações que se realizem no marco do presente convênio e qualquer característica detalhada sobre sua interpretação, poderá ser modificada após um acordo estabelecido entre as partes, mediante um adendo, com o objetivo de melhorar os resultados esperados deste convênio.

**DÉCIMA QUINTA - ENDEREÇOS**

As partes sinalizam como endereços os designados na introdução do presente convênio, nos quais serão válidos para entregas de correspondências e notificações postais que possam existir entre as partes
Qualquer mudança dos referidos endereços deverá ser comunicada por escrito pela parte com quinze dias de antecedência.

**DÉCIMA SEXTA**

A execução do presente convênio será mantida sem prejuízo de seu cumprimento pelas as partes celebrantes daquelas obrigações que foram acordadas mediante Convênios ou Tratados Internacionais pelos estados dos quais pertencem.

Os representantes das instituições estão de acordo e firmam o presente documento em dois exemplares, no idioma Espanhol e português, aceitando a totalidade de suas cláusulas.

| Pela Universidad de Tarapacá | Pela Universidade La Salle-Unilasalle |
|---|---|
| UNIVERSIDAD DE TARAPACA – RECTOR – ARICA | |
| Dr. Emilio Rodríguez Ponce<br>Rector | Prof. Dr. Paulo Fossatti, fsc<br>Reitor |
| En Arica, a ...../...../..... | En Canoas, a ...../...../..... |

CONVÊNIO MARCO DA COLABORAÇÃO INTERNACIONAL ENTRE A UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (CHILE) E A UNIVERSIDADE LA SALLE – UNILASALLE (BRASIL)

ASESSORIA JURIDICA UNILASALLE
UNIVERSIDAD DE TARAPACA – SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD – ARICA

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN INTERNACIONAL**
**ENTRE**
**LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ, (CHILE)**
**Y**
**LA UNIVERSIDADE LA SALLE – UNILASALLE (BRASIL)**

**LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ** representada legalmente por su Recto· Dr. **Emilio Rodríguez Ponce**, conforme a las atribuciones dispuestas en Decreto Supremo N° 193, de 08 de junio de 2018, del Ministerio de Educación de Chile, con domicilio en Av. General Velásquez 1775, Arica, Chile, en adelante "la Universidad" o "UTA".

**LA UNIVERSIDAD LA SALLE – UNILASALLE** representada legalmente por su Rector Prof. Dr. **Paulo Fossatti**, *fsc, conforme a las atribuciones dispuestas en el reglamento interno de la Unilasalle*, con ubicación en la Avenida Victor Barreto, 2288, Centro, Canoas, RS (Brasil).

Ambas, conjuntamente "las Partes", EXPONEN:

1. Que, la **Universidad de Tarapacá** es una institución de Educación Superior regional estatal, comprometida con la excelencia académica y el mejoramiento continuo de su calidad. La institución realiza su quehacer en la Región de Arica y Parinacota y en la Región de Tarapacá, con proyección del mismo hacia el país y a la Macro Región Centro Sur Andina.
   Sus áreas de desarrollo son la docencia de pregrado orientada a la formación integral de profesionales que se inserten con éxito en el mercado laboral, promoviendo la educación continua, equidad y la movilidad social; la investigación y el postgrado en aquellas áreas en las cuales la Universidad genera ventajas competitivas significativas; la vinculación con el medio y la extensión académica en la perspectiva de contribuir al desarrollo regional e integración transfronteriza.

2. Que, por otra parte, la **Universidad de La Salle** es una institución comunitaria de educación superior que está directamente ligada a la historia de Canoas, una de las regiones más prósperas y productivas de Brasil. Su historia, se inspira en los valores cristianos, y su principal objetivo es formar personas cualificadas que, con valores coherentes, contribuyan a la promoción de una sociedad más igualitaria, fraterna y participativa.
   La Universidad de La Salle cuenta con carreras de pregrado, posgrado, extensión, proyectos con el sector privado y gobierno que satisfacen las demandas de la comunidad y el mercado.

3. **La Universidad de Tarapacá y la Universidad La Salle – Unilasalle** tienen campos de interés común, científicos y culturales, por lo que declaran su voluntad de participar de forma conjunta en actividades de cooperación, incentivando aumentar el enlace entre sus diferentes áreas académicas, en los rubros de la docencia, investigación, difusión cultural y otros propios proyectos de su actividad; para lo cual suscriben el presente Convenio en el marco del Programa de Posgrado en Educación (Doctorado en Educación) de ambas instituciones:

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

ASSESSORIA JURIDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

**CLÁUSULAS:**

**PRIMERA – OBJETO DEL CONVENIO**

El objetivo del presente convenio es la colaboración entre las partes en el rubro de la docencia, la investigación y la difusión de la cultura.

**SEGUNDA – TIPOS DE COOPERACIÓN**

Para el cumplimiento del convenio las partes están de acuerdo en desarrollar las siguientes actividades:

**1.** Facilitar el intercambio de docentes para participar en conferencias, cursos de corta duración, movilidad, y compartir experiencias en la investigación y docencia, así como la orientación de disertaciones de maestrías y tesis de doctorado, colaboración en la banca examinadora de maestría y doctorado de ambas instituciones.
**2.** Fomentar y apoyar el desarrollo de proyectos conjuntos de investigación entre equipos formados o investigadores individuales de ambas partes.
**3.** Establecer un programa de intercambio de información, documentación, publicaciones, equipo y material audiovisual del rubro académico producidos por cada una de las partes.
**4.** Evaluar y desarrollar el reconocimiento progresivo de estudios, diplomas y títulos, previamente cumpliendo la normativa establecida en cada Institución.
**5.** Facilitar el intercambio de estudiantes para la realización de movilidad, actividades académicas y actividades culturales, ofreciendo las facilidades que determinen los programas anuales de trabajo.

**TERCERA – ACUERDOS ESPECÍFICOS**

Para la aplicación de las actividades previstas, las partes prepararán un adjunto al presente convenio, que será el programa anual de trabajo y contendrá las propuestas específicas de colaboración que serán desarrolladas para el cumplimiento de los objetivos del convenio en los correspondientes convenios específicos.

Dichos acuerdos deberán referirse entre otros aspectos a los fines, objetivos, forma de financiamiento, plazos de ejecución, obligaciones, participación y compromisos de las partes y demás estipulaciones que se consideren necesarias para su realización. Sin perjuicio de tener que observarse, asimismo, todo lo que la normativa general e interna de cada entidad disponga sobre el particular.

**CUARTA – COORDINACIONES**

Con la finalidad de coordinar las actividades previstas en los programas anuales, y para el cumplimiento del convenio, las partes nombrarán coordinadores locales, los que formarán una Comisión Técnica Conjunta.

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

ASESSORIA JURÍDICA
UNIL[illegible]

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

**La Universidad de Tarapacá** designa como representante para los fines del presente convenio a:el Profesor **Dr. Francisco Ganga Contreras**, Académico del Programa de Doctorado en Educación de la Universidad de Tarapacá y al **Sr. Eugenio Doussoulin Escobar**, Director de la Dirección de Relaciones Internacionales de la Institución.

- *Universidad de Tarapacá –Arica*
- *Ubicación:* Av. 18 de Septiembre # 2222, Campus Saucache, Arica, Chile.
- *Director de la Dirección* de Relaciones Internacionales, *Sr. Eugenio Doussoulin Escobar,*
- *Teléfono:* 56 58 2205989
- *Correo Electrónico:* rii@gestion.uta.cl

**La Universidad La Salle – Unilasalle** designa como representante para los fines del presente convenio a la Profesora Dra. Hildegard Suzana Jung, Coordinadora del Programa de Posgrado en Educación, y el Profesor Dr. Jose Alberto Antunez de Miranda, Asesor de Asuntos Interinstitucionales e Internacionales de la Institución.

- *Universidad La Salle – Unilasalle – Canoas*
- *Sector: Asesoría Interinstitucionales e Internacionales*
- *Asesor de Asuntos Interinstitucionales e Internacionales: Prof. José Alberto Antunes de Miranda*
- *Ubicación: Av. Victor Barreto, 2288 – Centro*
- *Canoas – RS – CEP 92010-000*
- *Teléfono: +55 51 3476 8565*
- *Fax: +55 51 3472 3511*
- *Correo Electrónico: interelacoes@unilasalle.edu.br*
- *aaii-reitoria@unilasalle.edu.br*

Las asignaciones de la Comisión Técnica Conjunta formadas por el Prof. Dr. Francisco Ganga Contreras, la Profesora Dra. Hildegard Suzana Jung y el Profesor Dr. Paulo Fossatti son las siguientes:

**a)** Proponer y aprobar medidas de acción en el marco del convenio, según las reglamentaciones internas de cada una de las instituciones.
**b)** Coordinar con las distintas unidades académicas de cada parte, la elaboración de los programas anuales de trabajo.
**c)** Coordinar con las unidades ejecutoras de los proyectos que ordenen el mejor desarrollo de los programas anuales.
**d)** Evaluar el desarrollo de los planes anuales de trabajo e informar las autoridades de ambas instituciones los resultados alcanzados.

**QUINTA – INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES:**

Para llevar a cabo proyectos de movilidad académica, los/as estudiantes de las Instituciones Asociadas deberán solicitar la admisión en la Institución de Educación de destino, de acuerdo con las normas establecidas en la respectiva institución.

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD ARICA

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

Párrafo Único. Establecen las partes que la movilidad académica (intercambio) se rige por las siguientes reglas:

1. Los/as estudiantes en movilidad académica deberán tener los mismos derechos y obligaciones que los/as estudiantes de la Institución de destino, y serán considerados como tales para todos los efectos conforme a derecho.

2. La movilidad académica de los/as estudiantes no incluye los costes de las cuotas de matrícula en la Institución de destino, y deben ser pagadas en la Institución de origen.

3. Los costos de viaje, alojamiento y alimentación son responsabilidad de los/as estudiantes participantes del intercambio. Las Instituciones, sin embargo, dentro de sus posibilidades, ayudarán con la búsqueda de alojamiento a los estudiantes;

4. Los/as estudiantes de movilidad académica deberán presentar una póliza de seguro médico con validez en el país de destino.

**SEXTA - INTERCAMBIO DE ACADÉMICOS/AS:**

Las partes Asociadas, de acuerdo con el interés mutuo por la realización de proyectos de movilidad académica de docentes, harán sus esfuerzos recíprocos en conformidad con los siguientes preceptos:

1. Los proyectos de movilidad académica pueden ser establecidos en distintas modalidades y duración desde que estén mutuamente acordados por ambas Instituciones Asociadas, y de acuerdo con la disponibilidad de los respectivos docentes.

2. Sin embargo los Rectores, en condición de Autoridades máximas de las Instituciones Asociadas, deben autorizar y disponer por escrito acerca de la ejecución de cada intercambio.

3. Los/as académicos/as en intercambio harán la utilización de las instalaciones de la respectiva Institución, tal como cualquier otro académico/a de la institución de destino.

4. Los costos de transporte nacional deben ser de responsabilidad del académico/a visitante o de la institución de origen conforme disponibilidad presupuestaria.

5. Los costos referentes al alojamiento serán del académico/a visitante o de la institución de origen, según disponibilidad presupuestaria, debiendo la institución de educación receptora hacer esfuerzos con el sentido de ayudar en la búsqueda de un alojamiento que tenga un costo accesible.

6. El/la académico/a en movilidad académica debe presentar una póliza de seguro médico con validez en el país de destino.

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

ASESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

7. Queda establecido que los prepuestos y colaboradores de este proyecto mantengan el enlace con la Institución de origen, no resultando la ejecución del presente Convenio de Colaboración ninguna especie de enlace laboral o social entre las partes.

**SÉPTIMA – INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN Y CONFIDENCIALIDAD**

Las partes asociadas ejercerán el intercambio regular de material científico, publicaciones e informaciones sobre los programas académicos, investigación y estudios hechos por su Institución en el marco de este convenio, siempre que sea posible y se encuentre disponible.

Las Partes guardarán confidencialidad estricta respecto de la información que mutuamente se proporcionen o por aquella a la que tengan acceso con motivo de la ejecución del presente Convenio. Las obligaciones contempladas en esta cláusula permanecerán vigentes y serán exigibles aún en el caso de que los suscribientes dieran por terminado el presente documento.

**OCTAVA – DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL**

Las Partes reconocen la titularidad de los derechos de propiedad intelectual derivados de este instrumento que cada una detente, estando de acuerdo en que los derechos derivados del presente instrumento corresponderán a la parte que los haya producido o a ambas en proporción a sus aportaciones.

Ninguna de las Partes podrá utilizar la marca, logotipo o emblema de la otra parte en publicaciones o cualquier otra actividad sin la autorización previa expresamente convenida por escrito entre las partes suscribientes.

**NOVENA – VÁLIDEZ Y VIGENCIA**

El presente convenio entrará en vigor con ambas firmas, una vez tramitados completamente los actos administrativos aprobatorios de cada Institución, y tendrá una duración de cinco años, prorrogable automáticamente en caso que no haya denuncia previa por cualquiera de las partes, hecho que deberá ser comunicado a la otra parte, al menos dos meses antes de la rescisión del contrato o cualquiera de sus extensiones. En cualquier caso ambas deben seguir las actividades que estén iniciadas.

**DÉCIMA – CONFIDENCIALIDAD DE DATOS**

Las partes tienen la obligación de mantener la confidencialidad de todas las informaciones encaminadas por las partes y participantes del programa de intercambio, tal como los documentos de cualquier naturaleza, estando atento que, salvo anterior y expresa autorización la divulgación, distribución o copia de estas informaciones o materiales son estrictamente prohibidas. Además:

1. Las partes se comprometen en cumplir las leyes de protección de datos, normas y reglamentos, específicamente, a la ley brasileña *"Ley General de Protección de Datos* (Ley Federal de Brasil n. 13.709/2018, "LGPD")", y otras normas emitidas por autoridades competentes para la protección de datos, evitando que las partes queden en situación de violación de leyes de protección de datos, sea por sus actos o por su omisión.

UNIVERSIDAD DE TARAPACA SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD ARICA

ASESSORIA JURIDICA
UNILASALLE

2. Las partes podrán manejar los Datos Personales conforme las instrucciones de las partes, con el fin de cumplir sus obligaciones establecidas en este Convenio, jamás para cualquier otro propósito.
3. Conforme las informaciones de las partes involucradas en este instrumento, las otra(s) parte(s) podrán manejar los Datos Personales en su nombre, desde que esté de acuerdo con las instrucciones escritas suministradas por la parte involucrada. En caso de no tener informaciones suficientes para el manejo de los Datos Personales o que haya alguna infracción de las leyes de protección de datos, la parte deberá prontamente notificar a la otra, debiendo esperar nuevas instrucciones.
4. Las partes deben eliminar los datos personales después del término de su manejo, y ejecución del objeto de este Convenio, siendo autorizada la conservación para el cumplimiento de obligación legal o regulatoria por el controlador.
5. Las partes aplicarán las medidas técnicas y organizacionales apropiadas para proteger los Datos Personales, sabiendo los riesgos presentados por el procesamiento, en particular, tal como destrucción, pérdida, modificación o divulgación no autorizada de los Datos Personales, de forma accidental o ilegal. Las medidas de seguridad atenderán las exigencias de leyes de protección de datos y la política de protección de datos de cada una de las partes.
6. Caso haya destrucción, pérdida, alteración o divulgación de Datos Personales, la parte involucrada notificará la otra parte, acerca de la infracción de los Datos Personales, en plazo no superior a 36 horas a contar del momento en que se supo de la violación, debiendo disponer información acerca de: (I) descripción del tipo de violación de los Datos Personales, más allá del número de titulares de datos alcanzados por la infracción; (ii) descripción de todas consecuencias generadas por la violación, así como todas las posibles consecuencias que pueden ser generadas; y (iii) adoptar o proponer medidas con el fin de reducir la infracción de los Datos Personales. así como reducir los posibles efectos adversos.

**DÉCIMA PRIMERA– SUPERVISIÓN**

Las partes podrán solicitar a cualquier de las partes, todas las informaciones que juzguen necesarias para comprobación de que las obligaciones de las partes están siendo cumplidas conforme previstas en este Convenio. Las partes, así como las autoridades de protección de datos, tendrán el derecho de auditar el manejo de Datos Personales de las partes con base en este Convenio, incluyendo, las medidas técnicas aplicadas por las partes, de la cual brinda todo el soporte necesario para la realización de estas auditorías, permitiendo el acceso a todas las instalaciones relevantes de las partes, así como ofreciendo todas las documentaciones, especificaciones, registros, y otras informaciones relevantes sobre el manejo de los Datos Personales.

**DÉCIMA SEGUNDA - RESPONSABILIDAD E INDEMNIZACIÓN**

Las multas impuestas por autoridades de protección de datos por violar la ley de protección de datos, la parte que violar, así como por cualquier daño, violacion o fuga de Datos Personales, que tenga trascurrido de dolo o culpa, o que aparezca en razón del no cumplimiento de las normas de la LGPD.

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD ARICA

ASSESSORIA JURIDICA
UNILASALLE

UNIVERSIDADE
LaSalle

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

**DÉCIMA TERCERA: DE LA INTERPRETACIÓN Y DE LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

Las partes ejecutarán e interpretarán este convenio conforme la buena fe.
En caso de discrepancia en la interpretación y aplicación de este convenio, las partes solucionaran las diferencias de mutuo acuerdo.

**DÉCIMA CUARTA : MODIFICACIONES**

Las acciones que se realicen en el marco del presente convenio, y cualquier característica detallada en torno a su implementación, podrán modificarse tras acuerdo establecido por las partes, mediante una adenda, con el objeto de acentuar o mejorar los productos esperados de su ejecución.

**DÉCIMA QUINTA: DOMICILIOS**

Las partes señalan como domicilios los consignados en la introducción del presente Convenio Marco, en los cuales se tendrá por válida y bien realizada la entrega de cualquier correspondencia o notificación que exista entre ellas para todos sus efectos. Toda variación de dichos domicilios deberá ser comunicada por escrito a la otra Parte con una anticipación no menor de quince (15) días hábiles.

**DÉCIMA SEXTA:**

La ejecución del presente convenio será mantenida sin prejuicio de su cumplimiento por las partes celebrantes de aquellas obligaciones que hayan sido acordadas mediante Convenios o Tratados Internacionales por los Estados a los cuales pertenecen.

Los representantes de las instituciones convienen y suscriben el presente documento en dos ejemplares, en idioma español y portugués, aceptando la totalidad de sus c áusulas.

| Por la Universidad de Tarapacá | Por la Universidade La Salle-Unilasalle |
|---|---|
| Dr. Emilio Rodríguez Ponce<br>Rector | Prof. Dr. Paulo Fossatti fsc<br>Reitor |
| En Arica, a ...../...../..... | En Canoas, a ...../...../..... |

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ RECTOR ARICA

| RECTORÍA UTA<br>REVISADO SE AJUSTA ESTRICTAMENTE A DERECHO | |
|---|---|
| DIRECTIVOS | V°B° Y FIRMA RESPONSABLE |
| V.R.A. | |
| V.A.F. | |
| CONTRAL | |
| D.A.L. | |

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN INTERNACIONAL ENTRE LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (CHILE) Y LA UNIVERSIDADE LA SALLE – UNILASALLE (BRASIL)

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD ARICA

ASSESSORIA JURÍDICA
UNILASALLE